

شما وطنتان را رها کردید و در آلمان زندگی و کار می کنید.

ما - همکاران اتحادیه های کارگری که به فدراسیون اتحادیه های کارگری آلمان \* پیوسته اند - صمیمانه به شما خوش آمد می گوئیم. ما می خواهیم شما را از حقوق تان، در بازار کار مطلع کنیم.

این بروشوربه موضوع کار موقت می پردازد.

DGB\*

## کار موقت - آیا شما

## حقوق خود را می

## شناسید؟

در آلمان مردم روز به روز به کار موقت روی می آورند. شرکت‌های کارموقت شرکت‌هایی هستند که نیروهای کاری خود را برای زمان محدودی در اختیار شرکت دیگری (شرکت واسطه) قرار می دهند. شرکت واسطه در ازای آن به شرکت های کار موقت کارمزد می دهد.

### لطفا توجه کنید:

اگر شما به عنوان کارگر موقت کار می کنید قرارداد کاری را با شرکت کارموقت امضا می کنید. شرکت کارموقت کارفرمای شما با تمامی حقوق و وظایف است. این شرکت دستمزد شما را پرداخت نموده و مسئول پاسخ به سوالات شما در مورد زمان کار و حق استفاده از مرخصی است. البته دستورچگونگی انجام کار را از شرکت واسطه می گیرید. در صورت بروز مشکلات می توانید به انجمن کارکنان مراجعه کنید. انجمن کارکنان کمیته ای منتخب است که نماینده و حافظ منافع کارکنان در برابر کارفرمایان می باشد.

## همچنین لازم است بدانید که:

### چقدر درآمد داریم؟

از اول سال ۲۰۱۵ در آلمان حداقل حقوق پایه قبل از کسر مالیات به طور قانونی ۸٬۵۰€ در ساعت تعیین شده است. ولی اکثر شرکت‌های کار موقت تعرفه سندیکا را اساس پرداخت حقوق قرار می دهند. این قراردادها توافقهایی هستند که بین اتحادیه های کارگری و کارفرماها انجام شده است. فعلا دو تعرفه سندیکا معتبر وجود دارند، کوتاه: DGB-iGZ و DGB-BAP<sup>۱</sup>.

DGB-iGZ: حداقل حقوق پایه برای کارگران موقت در آلمان

در حال حاضر حداقل دستمزد در تعرفه سندیکا برای کاربران مقیم در ایالت‌های آلمان غربی قبل از کسر مالیات ۸٬۸۰€ در ساعت و در ایالت‌های آلمان شرقی قبل از کسر مالیات ۸٬۲۰€ در ساعت هست.

DGB-BAP: حداقل حقوق پایه برای کارگران موقت در آلمان

البته امکان هم دارد که حقوقتان بالاتر از این مبلغ باشد، بستگی به کیفیت شغلتان، سختی شغلتان و مدت زمان اشتغالتان دارد. بنابراین شما به یکی از نه "دسته حقوقی" تعلق دارید. علاوه بر این در تعرفه سندیکا برای مثلا اضافه کاری و شبکاری مزایای تصویب شده ای اضافه می شود. از شرکت کار موقت خود بپرسید چه تعرفه سندیکایی به شما تعلق می گیرد.

### ساعات کاری به چه صورت هستند؟

در کار موقت اغلب ۵۳ ساعت در هفته توافق می شود. البته زمان کار شما مطابق با شیفت کاری شرکت واسطه می باشد. اگر بیشتر یا کمتر از ساعت توافق شده در قرارداد کارتان کار کنید، این درجایی که به آن دفترمحاسبه زمان کارانجام شده گفته می شود ثبت می گردد. یعنی می توانید ساعاتی اضافه یا ساعاتی منفی جمع کنید. ولی مقدار ساعاتی اضافه محدود می باشد. در تعرفه سندیکا DGB-iGZ ۱۵۰ ساعت هستند و در تعرفه سندیکا DGB-BAP ۲۰۰ ساعت هستند.

### لطفا توجه کنید:

اگر شما در حساب زمان کارتان ساعاتی اضافه جمع کردید، می توانید درخواست مرخصی اضافه کنید. اگر شما بیشتر از ۱۰۵ ساعت اضافه دارید، می توانید تقاضای پرداخت این ساعتها را بکنید. بعضی از شرکت‌های کار موقت ساعاتی اضافه را با حقوق ماهانه پرداخت می کنند. و بعضی دیگر از شرکت‌های کار موقت ساعاتی اضافه ای را، وقتی به حد مجاز رسید یا قرارداتان به پایان رسیده است، پرداخت می کنند.

### اگر محاسبه حقوق درست نباشد، چه باید کرد؟

به عنوان کارگر موقت هم حق دارید که علیه ساعاتهای کاری، که اشتباهی حساب شده اند یا کسر غیر عادلانه اقدام کنید. اگر فکر می کنید که کارفرمایتان به شما حقوق کمتر پرداخته است، باید دستمزدتان را در عرض سه ماه به صورت کتبی از او طلب کنید. بعد ازسه ماه دیگرحق مطالبه نخواهید داشت.

### اگر بیکار شوم، چه اتفاقی می افتد؟

اگر در شرکت واسطه ای که کار می کنید برای شما دیگر کاری نباشد، شرکت کار موقت باید همواره حقوق شما راپردازد، تا زمانی که امدگی خود را برای کار کردن نشان بدهید. شرکت کار موقت حق ندارد ساعاتی منفی را در دفترمحاسبه زمان کارانجام شده شما بنویسد، یا شما را مجبور کند مرخصی بگیرید یا اینکه شما را اخراج کند. علاوه براین شرکت کارموقت موظف است یک کار در شرکت دیگری برای شما پیدا کند.

### لطفا توجه کنید:

در شش ماه اول کار (اغلب "دوره آزمایشی" می گویند) امنیت شغلی شما محدود هست. لطفا اطلاعات لازم را کسب کنید.

### چگونه می توانند اتحادیه های کارگری کمک کنند؟

اتحادیه های کارگری از حقوق کارگران دفاع می کنند. آنها برای حقوق عادلانه، شرایط کاری بهتر، زمانهای کاری عادلانه و عدالت اجتماعی می جنگند. آنها می توانند اعتصابات را سازمان دهند و با کارفرماها تعرفه سندیکا ببندند. بدون اتحادیه های کارگری در آلمان حداقل حقوق قانونی با ۸٬۵۰€، در سال ۲۰۱۵ تصویب نمی شد. اتحادیه های کارگری متعلق به هیچ حزب سیاسی نیستند و مستقل می باشند، ولی غیر سیاسی نیستند. آنها در سیاست دخالت می کنند. در آلمان بیش از شش میلیون نفر عضو اتحادیه می باشند. برای هر گروه شغلی یک اتحادیه وجود دارد. اکثراین اتحادیه ها به فدراسیون اتحادیه های کارگری آلمان پیوسته اند.

اتحادیه های کارگری در آلمان

وی.اِس.د.پی: آنلیه بنتنباخ، DGB-بundesvorstand, Henriette-Herz-Platz 2, 10178 Berlin

اتحادیه های کارگری در آلمان

اتحادیه های کارگری در آلمان

اتحادیه های کارگری در آلمان

اتحادیه های کارگری در آلمان

اتحادیه های کارگری در آلمان

اتحادیه های کارگری در آلمان

اتحادیه های کارگری در آلمان

اتحادیه های کارگری در آلمان

**ما توصیه می کنیم:** از روز اول کار در آلمان عضو یک اتحادیه کارگری شوید. اعضای اتحادیه های کارگری در صورت بروز مشکلات و سوالات کاری از کمک قانونی و راهنمایی برخوردار خواهند شد.

اطلاعات موجود در این بروشور با دقت زیادی نوشته شده اند. ولی هیچ گونه ضمانتی برای کامل بودن متن وجود ندارد. بعضی از مقررات می توانند با مرور زمان تغییر می کنند.

ثبت شده: دسامبر ۲۰۱۵

<sup>[1]</sup> DGB-iGZ

<sup>[2]</sup> تعرفه سندیکا بین اتحادیه های DGB و انجمن شرکت‌های کار موقت در آلمان کارگری (Interessenverband Deutscher Zeitarbeitsunternehmen e. V.)

<sup>[3]</sup> =DGB-BAP

<sup>[4]</sup> تعرفه سندیکا بین اتحادیه های کارگری DGB و انجمن کارفرماهای کارخدماتی (Bundesarbeitgeberverband der Personaldienstleister e. V.)

<sup>[5]</sup>
<sup>[6]</sup> ایالت‌های آلمانی غربی: بادن-وورتمبرگ، بایرن، برمن، هامبورگ، هسن، نیدرزاکسن، نوردراین وستفالن، راینلاند فالس، زارلاند و شلسویگ - هولشتاین; ایالت‌های آلمانی شرقی: برلین، براندنبورگ، مکلنبورگ فورپومرن، زاکسن، زاکسن آنهالت و تورینگن